

**APELĀCIJAS PADOME**

Pasta adrese:                      Adrese:                                      Tālruni:                                      Fakss:  
a/k 210, Rīga LV-1047      Citadeles iela 7 (70), Rīga      7 027 190, 7 027 140      371 9 348 982

Apelācijas lietas šifrs:  
ApP/97/ WO 609 722

**Lēmums**

Rīga

1997. gada 4. maijā

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētājs - J. Ancītis,  
ApP sēdes locekļi - S. Drozdovska, J. Panteļejevs,  
ApP sekretāre - I. Liepa,

1997. gada 25. aprīlī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru patentpilnvarotā Ņ. Dolgicere saskaņā ar Likuma par preču zīmēm (LPZ) 7.panta ceturto daļu 24.01.1997 iesniegusi preču zīmes īpašnieka - firmas RADO UHREN AG (RADO WATCH CO. LTD.) (MONTRES RADO S.A.) (Šveice) vārdā pret LR Patentu valdes (LPV) 1996. gada 26. novembra lēmumu par preču zīmes **RADO FLORENCE** (fig.)

(reģ. Nr. WO 609 722; reģ. datums - 30.09.1993; starptautiskajā reģistrā saskaņā ar Madrides vienošanās 3ter.2) pantu izdarītā ieraksta datums (teritoriālā attiecinājuma uz Latviju spēkā stāšanās datums) - 27.02.1996; starptautiskajā reģistrā saskaņā ar Madrides vienošanās Regulējošo noteikumu 17.1) punktu izdarītā ieraksta datums (WIPO paziņojuma LPV datums) - 03.04.1996; preču zīme reģistrēta 1.- 42. klasē)

teritoriālā attiecinājuma uz Latviju atteikumu, kas ar LPV 11.03.1997 lēmumu paziņots par galīgu.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt LPV pamatojumiem, lūdz atcelt ekspertīzes lēmumu un atzīt preču zīmes **RADO FLORENCE** (fig.) starptautisko reģistrāciju par spēkā esošu Latvijas Republikā.

ApP sēdē piedalījās zīmes īpašnieka pārstāve - patentpilnvarotā Ņ. Dolgicere un LPV pārstāve - Preču zīmju un dizainparaugu nodaļas starptautisko preču zīmju sektora galvenā eksperte L. Rinka, kas veikusi minētās preču zīmes ekspertīzi.

I. Izskatot apelācijas iesniegumu, Apelācijas Padome **konstatēja**:

1. Preču zīme **RADO FLORENCE** (fig.) (reģ. Nr. WO 609 722) reģistrēta kā figuratīva zīme - logotips: zīme sastāv no vārdiskiem apzīmējumiem, kas izvietoti divās rindās un kuriem katram ir noteikta burtu forma; apzīmējums 'RADO' izpildīts lielākiem un trekniem burtiem, bet simetriski zem tā novietotais apzīmējums 'FLORENCE' ir izmēros mazāks.

Šī preču zīme sākotnēji reģistrēta uz vairāk nekā 30 valstīm, un vēlāk attiecināta vēl uz 10 valstīm, ieskaitot Latviju.

2. LPV lēmums atteikt preču zīmes **RADO FLORENCE** (fig.) reģistrāciju Nr. WO 609 722 atsaucas uz LPZ 2.panta pirmās daļas 7. punkta un 2. panta otrās daļas noteikumiem un balstās uz slēdziena, ka pieteiktā apzīmējuma sastāvdaļa - nosaukums 'FLORENCE' ir ģeogrāfiska norāde, kas var izraisīt sabiedrības maldinājumu par pieteikto preču izcelsmi, jo Florence ir pilsēta Itālijā (bet zīmes īpašnieka adrese ir Šveicē).

3. Sēdes gaitā LPV pārstāve sīkāk paskaidroja lēmuma motivējumu:

3.1. Florence ir viena no pazīstamākajām Itālijas pilsētām ar bagātām vēstures tradīcijām, Toskānas reģiona centrs, liels tūrisma un kultūras centrs ar pazīstamiem arhitektūras un mākslas pieminekļiem, tomēr vienlaikus arī pilsēta ar augsti attīstītu rūpniecību: mašīnbūvi, elektrotehnisko un elektronisko rūpniecību, ķīmisko, farmaceitisko, kokapstrādes un tekstilrūpniecību, pārtikas rūpniecību u.c.; tā īpaši ievērojama arī kā mākslas amatniecības un juvelierizstrādājumu ražošanas centrs;

3.2. ņemot vērā Florences tautsaimniecisko nozīmību, Latvijas patērētājiem šis nosaukums var saistīties ar ļoti daudzu reģistrācijā ietvertu preču un pakalpojumu izcelsmi;

3.3. vārdu salikumā 'RADO FLORENCE' abiem tā elementiem nav savstarpējas asociatīvas saistības; to uztver kā 2 neatkarīgus vārdus, nevis kā īpatnēju, oriģinālu vārdu salikumu, kas varētu mazināt iespēju uztvert tā nozīmes ģeogrāfisko raksturu;

3.4. vārds 'Florence' Latvijas sabiedrībā nav pazīstams kā sievietes vārds; primārā šā vārda uztvere saistās tikai ar minēto ģeogrāfisko jēdzienu; arī citi enciklopēdijās ietvertie ģeogrāfiskie punkti ar šādu nosaukumu (nelielas ASV pilsētas) nevar ietekmēt šā vārda uztveri saistībā ar minēto Itālijas pilsētu.

4. Apelācijas iesniedzēja pārstāve savā 24.01.1997 un 03.04.1997 apelācijas iesniegumā, apelācijai papildus 27.03.1997 un sēdes gaitā iesniegtajos materiālos un paskaidrojumos sēdes gaitā pamato savu nepieņemšanu LPV lēmuma pamatojumiem šādi:

4.1. saskaņā ar vispārpieņemto praksi ekspertīzei jāizskata preču zīme kā vienots veselums, nevis pa sastāvdaļām; tādējādi arī LPV praksē ir jau reģistrētas zīmes, kas satur elementus, kuriem, atsevišķi ņemot, var būt ģeogrāfisks raksturs, piemēram, BALTIC FRUIT, BALTIC PINEAPPLE, VIRGINIA KING u.c.;

4.2. pilsētai Itālijā, uz kuru atsaucas ekspertīze, ir nosaukums *Firenze*, kuru uzrāda vairākas Latvijā plaši pieejamas enciklopēdijas un vārdnīcas; par Latvijā pieņemto šīs pilsētas nosaukuma rakstību pietiecinājs, piesakot starptautisko reģistrāciju, varēja nezināt;

4.3. vārds *Florence* (latviski *Florensa*) ir plaši pazīstams Eiropas valstīs kā kristiešu sievietes vārds (tas ietverts arī *Angļu latviešu vārdnīcā, Rīga, "Jāņa sēta", 1995*); tā nozīme ir *ziedošā, plaukstošā*;

4.4. izskatāmajā zīmē dominē vārds 'RADO'; vārdiskā preču zīme RADO ir sen zināma kā pasaulē labi pazīstamās firmas RADO UHREN AG preču zīme; šī zīme ir aizsargāta arī Latvijā (reģ. Nr. M 36 767). Rīgā jau divus gadus strādā šīs firmas veikals veikalu tīklā 'Ženēva' un tur izvietots arī šīs firmas servisa centrs, bet šīs firmas produkcija, galvenokārt pulksteņi, ir sastopama arī citos veikalos; zīmes lietojumu Latvijā apliecina apelācijai pievienotais rēķina paraugs no firmas RADO Latvijas firmai JET Ltd.;

4.5. preču izcelsmes valsts - Šveice - tiek norādīta uz visu firmas RADO UHREN AG preču etiķetēm; tādējādi Latvijas patērētāji zina, ka firma atrodas Šveicē;

4.6. ņemot vērā iepriekšminēto, patērētāji arī zīmes RADO variantus ar dažādiem papildinājumiem uzskatīs par šai konkrētajai firmai piederošiem;

4.7. nav šaubu, ka vārds 'FLORENCE' šai zīmei pievienots ar mērķi norādīt uz firmas RADO UHREN AG ražoto preču eleganci, sievišķīgumu; attiecīgā produkcija - pulksteņi - izceļas ar īpašu kvalitāti, specifisku dizainu un neparastu materiālu izmantojumu (titāna sakausējuma vai īpašas tehnoloģijas keramikas korpusi, safīra stikli u.tml.);

4.8. jau vairākos ApP lēmumos konstatēts, ka ģeogrāfiskie nosaukumi preču zīmēs jāvērtē atkarībā no tā, vai tie patērētāju uztverē saistās ar preču izcelsmes vietu, bet Itālijas pilsēta Florence nav pazīstama kā pulksteņu ražošanas centrs;

4.9. netiešs šīs preču zīmes reģistrējamības apliecinājums ir materiāli no citu valstu patentu iestādēm, kuras arī sākotnēji šai zīmei aizsardzību atteikušas, bet pēc tam atteikums ticis atsaukts (lietai pievienoti attiecīgi materiāli no Baltkrievijas, Kazahstānas, Slovākijas, kā arī līdzīgi materiāli no Dienvidslāvijas un Krievijas par vēlāk atceltiem atteikumiem preču zīmes RADO FLORENCE (fig.) agrākajai starptautiskajai reģistrācijai Nr. WO 594 140, kas aptvēra tikai 14. klases preces).

5. Savā 03.04.1997 iesniegtajā apelācijas papildmotivācijā zīmes īpašnieka pārstāve norāda arī, ka, ņemot vērā, ka lietojuma dēļ zīme **RADO FLORENCE** (fig.) Latvijā ir pazīstama vismaz attiecībā uz 14. klases precēm, un ka firmas pamatdarbība ir saistīta ar šīm precēm, firma RADO UHREN AG piekrīt šīs preču zīmes reģistrācijai Latvijā tikai uz 14. klases precēm. Sēdes gaitā pārstāve precizē savu prasību un paziņo, ka reklāmas pasākumi un servisa centra pastāvēšana Latvijā pamato šīs zīmes aizsardzību ne tikai 14. preču klasē, bet arī 35. un 37. pakalpojumu klasē.

6. Komentējot zīmes īpašnieka pārstāves paskaidrojumus un priekšlikumu un iepazīstoties ar apelācijai pievienotajiem materiāliem par preču zīmes RADO FLORENCE lietojumu Latvijā, LPV pārstāve piekrīt, ka attiecībā uz pulksteņiem patērētāju maldinājumu var novērst konkrētais zīmes lietojums un ražotāju parasti dotā norāde uz patieso produkcijas izgatavošanas vietu; tai pašā laikā attiecībā uz citām 14. klases precēm to pašu sacīt nevar, jo īpaši tāpēc, ka Florence pazīstama arī kā ievērojams juveliermākslas izstrādājumu centrs.

## II. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem slēdzieniem:

1. LPV lēmuma atsaukšanās uz LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punktu un 2. panta otro daļu noteikumiem principā atzīstama par pareizu.

1.1. Preču zīmes **RADO FLORENCE** (fig.) (reģ. Nr. WO 609 722) elements 'FLORENCE', neatkarīgi no tā, vai tas zīmē iekļauts kā sieviešu vārds vai ar citu nozīmi, pilnībā sakrīt ar ģeogrāfiska nosaukuma latvisko rakstību un izrunu (arī angļu un francisko rakstību). Neapšaubāmi, ka ievērojamās Itālijas pilsētas nosaukums ir labi zināms plašam patērētāju lokam Latvijā, un ka, piemēram, apelācijā minētais sieviešu vārds un tā sākotnējā nozīme nav tik plaši zināma, lai tas asociatīvi varētu mazināt patērētāju priekšstatos šā apzīmējuma ģeogrāfisko nozīmi.

1.2. ApP arī uzskata, ka nosaukuma *Florence* pazīstamība nosaka tādu šīs preču zīmes uztveri, ka pat pieņemot, ka arī apzīmējums 'RADO' ir zināmā mērā pazīstams Latvijas patērētājiem, patērētāji var iegūt tādu priekšstatu, ka šīs preču zīmes saturs izsakāms, piemēram, ar vārdiem "firmas 'RADO' filiāle Florence' vai tamlīdzīgi; šādu uztveri zināmā mērā nosaka arī zīmes elementu izvietojums un to savstarpējās attiecības; līdz ar to ApP noraida apelācijas iesniedzēja pieņēmumu, ka šīs zīmes saturs varētu Latvijā tikt saprasts kā 'ziedošā (sievīšķīgā) RADO'; šādu ApP viedokli netieši apstiprina piemēri no ROMARIN datu bāzes, kuros vārds 'Florence' lietots gan šim gadījumam analogās, gan arī citādās attiecībās ar zīmes pārējiem elementiem (HILLS OF FLORENCE (fig.), PALAZZO CORSINI FLORENCE, HOUSE OF FLORENCE, FLORENCE line V VOGUE, kā arī FLORENCE PERRET, Florence Billon PARIS u.tml.).

1.3. Tādējādi ApP piekrīt, ka ievērojama daļa Latvijas patērētāju var tikt maldināti, saistot pieteikto preču un pakalpojumu izcelsmi ar Florences (vai Itālijas) daudzpusīgo ekonomiku.

2. ApP ņem vērā apelācijas iesniedzēja paskaidrojumus, ka izskatāmā preču zīme jau zināmu laiku tiek lietota Latvijā saistībā ar pulksteņiem, ka attiecībā uz pulksteņu ražošanu Šveicei patērētāju uztverē ir ļoti augsts prestižs, un ka uz Šveices ražojuma pulksteņiem vienmēr tiek norādīta to izcelsme.

3. ApP arī ņem vērā, ka firmas RADO UHREN AG pulksteņi ir augstas kvalitātes izstrādājumi, kas nepieder plaša patēriņa preču kategorijai (viena pulksteņa cena, saskaņā ar apelācijai pievienoto rēķina paraugu, ir no 370 līdz 470 Šveices franku); var pieņemt, ka šādos gadījumos patērētāja izvēle nav nejauša, viņš labi iepazīstas ar precī, pirms izdara pirkumu, un maldinājuma iespēja ir minimāla.

4. Ņemot vērā iepriekšminēto, ApP uzskata par pareizu apelācijas iesniedzēja izteikto gatavību sašaurināt reģistrācijas aptverto preču sarakstu, ietverot tajā 14. klases preces, un uzskata par pamatotu sarakstā atstāt konkrēti pulksteņus un hronometriskos instrumentus. ApP šai jautājumā neņem vērā apelācijas iesniedzēja paskaidrojumus par citu 14. klases preču - cēlmetālu, izstrādājumu no cēlmetāliem un ar tiem pārklāto izstrādājumu, juvelierizstrādājumu un dārgakmeņu radniecīgumu pulksteņiem, jo piekrīt LPV pārstāves viedoklim par Florences un Itālijas kopumā augsto prestižu juvelierizstrādājumu jomā, kura dēļ patērētāju maldinājuma iespēja, ar izskatāmo zīmi marķējot šādus izstrādājumus, ir ievērojama.

5. Apsverot visus izskatāmās apelācijas lietas apstākļus kopumā, ApP nāk pie slēdziena, ka pieteiktā zīme var tikt atzīta par spēkā esošu ar noteiktiem ierobežojumiem.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos argumentus un secinājumus, un vadoties no Likuma par preču zīmēm 2. panta otrās daļas, kā arī 2. panta pirmās daļas 7. punkta noteikumiem, Apelācijas padome **nolemj**:

1. atcelt Patentu valdes lēmumu par starptautiski reģistrētās preču zīmes **RADO FLORENCE** (fig.) (reģ. Nr. WO 609 722) teritoriālā attiecinājuma uz Latviju galīgo atteikumu;

2. atzīt preču zīmi **RADO FLORENCE** (fig.) (reģ. Nr. WO 609 722) par spēkā esošu Latvijas Republikā ar šādiem ierobežojumiem: 1) preču zīme ir spēkā attiecībā uz 14. klases precēm - pulksteņi un hronometriskie instrumenti (*horlogerie et instruments chronometriques*); 2) vārdiskais elements 'FLORENCE', atsevišķi ņemot, netiek aizsargāts;

3. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likuma par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes **RADO FLORENCE** (fig.) (reģ. Nr. WO 609 722) teritoriālā attiecinājuma uz Latviju atzīšanu, Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā.

ApP lēmumu preču zīmes īpašnieks var pārsūdzēt Rīgas Apgabaltiesā LPZ 11. panta ceturtajā daļā noteiktajā laikā.

ApP lēmums, ja tas nav pārsūdzēts, stājas spēkā no dienas, kad notecējis termiņš tā pārsūdzēšanai.

ApP sēdes priekšsēdētājs



J. Ancītis

ApP sēdes locekļi:



S. Drozdovska

J. Pantelejevs